

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear
within the text. Whenever possible, these have
been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments: /
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/
Pagination continue
- Includes index(es)/
Comprend un (des) index
- Title on header taken from: /
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/
Titre de départ de la livraison
- Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

LE COUVENT

Publication mensuelle à l'usage des jeunes filles.

12^e année, No 9 — Mai 1897 — 115 de la fondation.

ABONNEMENT : 25 centins par an. Les abonnements datent du 1^{er} septembre. — On est prié d'adresser toutes les communications concernant la rédaction et l'administration du *Couvent*, à F.-A. BAILLAIRGÉ, Ptre, Curé, Rawdon, P. Q. Canada. Le *COUVENT* ne paraît pas en juillet et août.

UN CONCOURS

SES RÉSULTATS, SES ENSEIGNEMENTS

Les habitants de Rawdon ont eu du nouveau ces jours derniers.

Nous avons annoncé du haut de la chaire, qu'un concours aurait lieu, au presbytère, entre les élèves de 3^{ième} année, de toutes les écoles de la paroisse, sur les matières enseignées, depuis le commencement de l'année scolaire.

Grande surprise chez les maîtresses et beaucoup de curiosité chez les élèves.

Tous cependant se préparèrent sérieusement.

Le concours eut lieu entre les élèves de 4 écoles, la 5^{ième} n'ayant point d'élèves de 3^{ième} année.

L'examen s'est fait, par écrit, en trois séances d'une heure et demie, chacune.

Nous avons posé 100 questions. Au nombre de ces questions se trouvaient 27 problèmes à résoudre.

Il a fallu près de 10 heures pour corriger les épreuves du concours.

Nous avons donné, au prône, le résultat du concours : ce qui a beaucoup intéressé les paroissiens. Nous avons fait observer tout d'abord qu'une école devait être réputée bonne dès que les élèves conservaient en moyenne la moitié des points alloués.

* * *

Nous avons alloué 100 points.

L'école des garçons, du village, est sortie la 4^{ème} avec une moyenne de 56 points conservés, sur 100.

L'école des Rangs 2 et 3, sous la direction de Melle Houle est sortie 3^{ème}, avec une moyenne de 63 sur 100.

L'école du Rang 4, (Kildare), sous la direction de Melle Virginie Lane, est sortie 2^{ème}, avec une moyenne de 65 sur cent.

L'école des petites filles du village, sous la direction de Sr Marie Euphémie, des Sœurs de Sainte Anne, est sortie 1^{ère} avec une moyenne de 72 sur 100.

La moyenne détermine la place pour le succès général.

* * *

Pour ce qui regarde le succès en particulier, pour chaque matière :

Sœur Marie Euphémie, 1^{ère} pour le succès général, obtient le 1^{er} prix pour l'enseignement du français et de l'anglais, ainsi que pour la calligraphie.

Melle Lane, 2ème pour le succès général, obtient le 1er prix pour l'enseignement des mathématiques.

Melle Houle, 3ème pour le succès général, obtient le 1er prix pour l'histoire sainte.

Melle Rowan, 4ème pour le succès général, obtient le 1er prix pour la géographie, le dessin et le chant.

* * *

Messieurs les Commissaires d'écoles de Rawdon ont donné des prix pour ce concours.

Ce ne sont pas les élèves qui ont été récompensés, mais les maîtresses.

Il a été réglé premièrement, qu'il y aurait un prix spécial d'excellence, c'est-à-dire pour la maîtresse de l'école la plus forte.

Il a été réglé, secondement, qu'il y aurait un prix pour toute maîtresse *première* dans une matière *quelconque*.

* * *

Les habitants de Rawdon connaissent donc la moyenne du succès pour chacune de leurs écoles. Ils savent de plus que la moyenne générale est de 64 sur 100.

Le concours devant se renouveler chaque année, ils pourront facilement constater le progrès, s'il y a lieu, pour chaque école. Ils pourront également constater, par la moyenne générale, si leurs écoles s'améliorent ou non.

* * *

Des concours de ce genre devraient exister un peu partout.

Il faudrait allouer une vingtaine de piastres à ceux qui organisent ces concours et qui en corrigent les épreuves.

Une allocation, dans le but d'encourager l'organisation de semblables concours, rendrait au pays un service immense.

Le concours est, de fait, un excellent moyen pour s'assurer de la valeur de l'instituteur. Ces concours établissent, dans tous les cas, une louable et singulière émulation chez les élèves et les maîtresses, ce qui est le secret du succès, et du progrès dans le succès.

* * *

Si le résultat du dit concours est favorable à notre humble et pauvre paroisse, 64 sur 100, des concours du même genre feraient voir que la moyenne de nos écoles en général est encore plus élevée et que notre système d'enseignement est un bon système, un système qui mérite des éloges, un système fécond, un système que l'on peut améliorer, sans rien bouleverser.

F.-A. BAILLAIRGÉ, ptre, curé.

DIANA VAUGHAN

Diana Vaughan, la fameuse convertie, est une invention de l'ignoble Leo Taxil.

Avez-vous payé votre abonnement au COUVENT ?

LOUIS XVII

La *Revue Ecclésiastique* de Valleyfield a publié un très curieux article sur Louis XVII.

Pourquoi les grands journaux ne reproduisent-ils pas, ou ne résumant-ils pas les revues ?

LE NERF DE LA GUERRE

Les personnes qui n'ont pas encore payé leur abonnement au COUVENT pour 1896 1897, sont priées de le faire. Les retards sont cause que nous perdons une trentaine de piastres chaque année.

Nous recevons les timbres ; de préférence les timbres d'un centin.

GUERRE GRECO-TURQUE

Les Musulmans ont, d'un grand bout, l'avantage sur les chrétiens.

Les Puissances chrétiennes, soit-disant, ont encouragé les Turcs, par leur neutralité.

Ce sont des officiers allemands qui ont réorganisé l'artillerie turque ; il y en a plusieurs qui commandent dans l'armée turque.

Les coupables seront châtiés avant longtemps, espérons-le.

M. le Docteur J. I. Desroches vient de donner un troisième tirage de son *Catéchisme d'Hygiène*.

Ce petit ouvrage est l'un de ceux qui ont eu le plus de vogue au Canada.

Le *Petit Médecin*, de Paris, reproduit actuellement une partie des études du Dr Desroches.

Géographie locale

RAWDON ET SES ENVIRONS

(Suite et fin.)

30. Combien y a-t-il d'écoles catholiques dans Rawdon ?

Il y en a cinq : celle des garçons au village ; celle des jeunes filles du village sous la direction des sœurs de Sainte-Anne ; celle du rang de Kildare, sous la direction de mademoiselle celle des rangs 2 et 3 sous la direction de mademoiselle..... celle qui se tient chez M. Green, sous la direction de M.....

31. N'y a-t-il pas une grande maison d'éducation dans notre paroisse ?

Il y a le pensionnat des jeunes filles sous la direction de six religieuses de la congrégation de Sainte Anne. Ce pensionnat renferme 40 à 50 élèves. Le couvent de Rawdon a été restauré en 1895, en même temps que que l'école du village. Ce couvent est recherché pour l'enseignement de la langue anglaise.

32. Qui a été chargé de restaurer le couvent et l'école du village en 1895 ?

C'est M. Dupuis de Sainte-Julienne qui a restauré le couvent. M. Albert Richard, du village, a restauré l'école,

33. Qui est chargé de veiller sur les écoles, dans chaque paroisse ?

M. le Curé et MM. les Commissaires.

34. Quelles sont les personnes que représentent MM. les Commissaires d'écoles ?

Les Commissaires d'écoles représentent nos nos parents.

35. Quel est le président de MM. les Commissaires d'écoles ?

M. John Lane.

36. Quels sont les autres commissaires d'écoles ?

MM. Amb. Rowan, John Woods, Zéph. Payette et John Daly.

37. Quel est le nom du secrétaire qui tient les comptes de MM. les Commissaires ?

C'est actuellement M. le Curé.

38. A qui M. le Secrétaire fait-il connaître chaque année tout ce qui se rapporte aux écoles de la paroisse ?

A M. l'Inspecteur et à M. le Surintendant de l'instruction publique.

39. Quel est le nom de notre inspecteur ?

C'est M. L. E. Dupuis, de l'Assomption.

40. Quel est le nom de M. le Surintendant de l'instruction publique ?

C'est l'honorable Boucher de la Bruyère.

41. Quel est le nom de votre Maîtresse d'école ?

42. Les maîtresses reçoivent-elles un gros salaire pour faire l'école ?

Elles reçoivent une centaine de piastres par année.

43. Pourquoi les maîtresses reçoivent-elles un si maigre salaire ?

C'est parce que nos parents ne sont pas encore assez riches pour donner plus.

44. Qu'avez-vous à faire pour compenser la peine que vos maîtresses se donnent pour vous instruire ?

Nous devons être très studieux et très obéissants

45. Quels sont : à la législature provinciale et à la chambre des communes, les députés de Montcalm ?

M. le Dr Bissonnette, à la législature provinciale.

M. L. Dugast, à la chambre des communes.

46. De quoi vivent les habitants de Rawdon ?

Des produits de leurs terres. Ils sont presque tous cultivateurs.

Ils élèvent beaucoup de bestiaux.

Il y a 4 fromageries dans la paroisse.

Nous avons aussi plusieurs moulins.

Le commerce le plus actif est le commerce de bois.

47. D'où vient le nom de Rawdon ?

C'est le nom d'un lord anglais sympathique aux premiers habitants de la paroisse.

48. Les premiers habitants de Rawdon étaient-ils catholiques ou protestants ?

Ils étaient protestants.

49. Quel est le premier catholique qui s'est établi à Rawdon, vers 1824.

M. Thomas Lane.

50. Dans quel comté se trouve la paroisse de Rawdon ?

Dans le comté de Montcalm. (1)

51. Quel est ce Montcalm dont le comté est fier de porter le nom ?

C'est un Français, homme de talent et d'énergie. Il était à la tête de soldats français et il défendait notre pays contre les Anglais. Il fut blessé dans un combat, devant Québec, et mourut en même temps que le général anglais Wolfe, en 1758.

52. Quelles sont les diverses paroisses du comté de Montcalm ?

Saint-Jacques ; Saint-Alexis ; Saint-Esprit ;

(1) Préfet du comté : M. Lambert, de Sainte-Julienne.

Saint Liguori ; Sainte-Julienne ; Saint-Théodore de Chertsy ; Saint-Calixte de Beauport.

53. Quel est le chef lieu du comté de Montcalm ?

Sainte-Julienne. C'est dans cette paroisse que se trouve le palais de justice.

54. Quelle est la population du comté de Montcalm ?

13,000 âmes environ.

55. Quels sont les bornes du comté de Montcalm ?

Le comté de Montcalm est borné :

au N.-E., par les comtés de Berthier et de Joliette

au S.-O., par le comté de l'Assomption

au N.-O., par les limites de la province.

56. Quel est le chemin de fer qui traverse le comté de Montcalm ?

Le Grand-Nord.

57. Comment se rend-on à Montréal en partant de Rawdon ?

On prend les chars sur les 5 h du matin à Montcalm, petit village situé à 9 milles de Rawdon et à 18 arpents de l'église de Saint-Liguori, on passe successivement à

Saint-Jacques

Saint-Alexis

Sainte-Julienne

La Fourche

New Glasgow

et Sainte-Sophie

A 6.30 h. on est à Saint-Jérôme où l'on prend les chars qui viennent de Sainte-Adèle, Saint-Faustin, Saint-Jovite, Labelle. On passe à Saint-Janvier, Sainte-Thérèse, Sainte-Rose, à la Jonction Saint-Martin, au Mile-End et à Hochelaga.

On est à Montréal à 8.30 h.

58. Dans quelle province de la confédération canadienne est situé le comté de Montcalm ?

Dans la province de Québec.

59. De quelle Confédération la Province de Québec fait-elle partie ?

De la Confédération canadienne.

60. Quelle est la capitale de la Confédération Canadienne ?

Ottawa.

61. Quelle est la Capitale de la Province de Québec ?

Québec.

62. Quelle est la population de Montréal ?

217,000 âmes.

63. Quels sont les voisins des Canadiens-Français ?
Ce sont les habitants des États-Unis.

64. Sur quel Continent sommes-nous ?

Sur le nouveau Continent, le Continent américain.

65. Qui a découvert notre Continent en 1492 ?

C'est Cristophe Colomb.

66. Quel est le lieutenant-gouverneur de la Province de Québec ?

C'est l'hon M. Chapleau.

67. Quel est le premier ministre de la Province de Québec ?

C'est l'hon. M. Marchand.

68. Quel est le gouverneur-général de la Confédération canadienne ?

Lord Aberdeen, qui représente la reine d'Angleterre, la reine Victoria.

69. Quel est le nom du président des États-Unis.

M. McKinly.

70. Dans quel diocèse est situé Rawdon ?
Dans le diocèse de Montréal.
71. Quel est le nom de l'Archevêque de Montréal ?
Sa Grandeur Monseigneur.....
72. Quel est le nom du pape régnant.
Sa Sainteté Léon XIII.
73. Où réside le Pape ?
A Rome.
74. Dans quel pays d'Europe est la ville de Rome ?
En Italie.

Pensées en voyage

(Pour le COUVENT)

NOS FAUTES

Si nous savions réfléchir, nos fautes seraient encore *Felices culpae*.

Il y aurait une mine d'expérience et de sagesse future dans nos tristes expériences de la vie si nous étions sages. Mais règle générale le malheur ne nous instruit pas, vous voyez les mêmes personnes répéter les mêmes fautes et recevoir chaque fois les mêmes châtimens. L'ivrogne, le voleur, le paresseux, le vagabond sont des exemples vivans de cette vérité.

La phrase " instruit à l'école du malheur " est rarement vraie. D'où vient cette incurie ?

Cette incurie est le résultat d'un manque d'énergie ou d'esprit de sacrifice. Car nos fautes viennent de nos passions, et nos passions de l'amour d'un plaisir défendu que nous recherchons même au prix de nos souffrances hebdomadaires ou annuelles.

Et cependant que de leçons salutaires sont renfermées dans ces punitions que les hommes ou la nature outragée qui ne pardonne et n'oublie rien, infligent à nos manques de jugement et de vertu ! !

Nous pouvons retracer à un seul de ces châtimens

l'origine ou la création de plusieurs grands hommes déçus et grand nombre de saints.

Ce général de Napoléon I esclave de l'ivrognerie se corrigea pour toujours après une nuit d'orgie. Saint François Borgia présent à l'ouverture du cercueil d'une princesse reconnut la vanité du monde qu'il aimait.

Saint Augustin s'instruisant de ses expériences de la vie arrive enfin à la connaissance de cette beauté suprême toujours ancienne et toujours nouvelle trop tard aimée et servie. Que de jeunes gens au Collège deviennent les premiers de leur classes après une humiliation dans une composition.

Je crois que c'est saint Grégoire de Naziance qui abandonna le barreau à cause d'un mensonge inventé pour la défense d'une de ses causes et ce mensonge nous valut un docteur de l'Église. Les solitaires bien souvent n'ont donné au monde l'exemple de leur pénitence qu'après les fautes d'une jeunesse orageuse.

Au fond, de nos jours même, les communautés religieuses se recroisent, assez souvent, de ces âmes éprouvées par leur fautes.

Depuis le pêché d'Adam c'est bien je crois l'économie de la Providence, non seulement de tirer elle-même le bien du mal mais de nous faire faire la même chose.

Dieu semble pour ainsi parler s'être corrigé lui-même en ordonnant la rédemption sanglante du genre-humain après la création brillante de l'univers.

Dites tout ce que vous voudrez, tout ici bas est susceptible d'amélioration, non seulement le monde moral mais aussi le monde physique.

Le plus magnifique modèle de ce triomphe matériel est certainement le peuple hollandais.

Chaque ponce de terrain de leur patrie jadis submergée a été reconquis par ces hardis et persévérants hollandais, et leurs digues fameuses ont réparé les défauts d'un sol ingrat et dangereux.

Ils ont changé en un chef-d'œuvre de science et de prévoyance des rivages qui semblaient incapables de se préserver eux-mêmes contre les flots de l'océan !

Notre pauvre nature humaine a aussi des rivages très bas, elle peut à peine se protéger elle-même, et chaque

jour les vagues d'une mer orageuse tacheront de l'envaloir.

À nous de réparer ses fautes en construisant des digues à tous ses endroits faibles, et ses fautes, réparées, seront des chef-d'œuvres de la grâce de Dieu et de la volonté humaine.

EMILE PICHÉ, Ptre

LE CULTE DE SAINTE ANNE EN ESPAGNE

LE DÉMON S'OPPOSE A LA CONSTRUCTION

Les travaux se poursuivaient donc activement, et les murs s'élevaient au grand dépit de l'enfer, de voir le succès de nos pieux efforts. On eût dit que tous les esprits de l'abîme sortaient en frémissant de leurs ténébreux repaires, et que, armés de toute leur rage, ils s'avançaient en tumulte pour ébranler l'édifice, le renverser de fond en comble et n'y laisser plus pierre sur pierre. Tantôt c'est à moi qu'ils s'attaquent, me menaçant de tous les maux, des plus affreux tourments, si je ne renonce à mon entreprise ; tantôt ils s'acharnent contre les constructions mêmes, et avec d'horribles frémissements ils font mine de les jeter à terre. Epouvantée, plus morte que vive, je me réfugie auprès de ma puissante patronne ; et avec toute la ferveur dont je suis capable, je la supplie de me défendre des insultes et des menaces des malins esprits.

ANNE DE SAINT AUGUSTIN.

 Dire que je n'ai pas encore payé mon abonnement au COUVENT !

HISTOIRE

DES

Quatre Fils Aymon

XV

UN COMBAT DE GEANTS

Suite

Richard, dont la blessure s'est rouverte, agonisait couché sur le gazon. Maugis le touche, referme sa plaie béante, l'enduit d'un baume magique et approche de ses lèvres un philtre merveilleux. Soudain, le cher blessé entr'ouvre sa paupière ; sa main presse les mains de ses amis qu'il reconnaît. On improvise une civière sur laquelle on le pose sur un lit de feuillage ; et, emportant leur précieux fardeau, nos héros ont repris le chemin de Montauban, où le peuple attendri se presse sur leur passage. Renaud, sous les baisers de ses enfants et de sa femme, a bien vite oublié ce combat de géants où les cyprès s'étaient chargés en palmes triomphales.

XVI

YON SAUVÉ. — RICHARD CAPTIF.

A peine rentré dans son castel, Renaud y trouve un pli, laissé la veille par Yon, au moment même où, les voyant partis, il s'accusait d'un moment de vertige, exprimait ses remords, leur demandait pardon, et, pour preuve de son repentir sincère, annonçait qu'il venait

d'écrire à l'empereur pour rétracter sa félonie. Elle ne devait pas tarder à recevoir son châtiement : car Richard, soit par ignorance des engagements de Charlemagne, soit par les ordres secrets de ce monarque indigné de la lâcheté de son vassal, avait fait assaillir Yon dans son palais et l'emmenait captif, pour le faire mettre à mort.

Renaud, qui cherchait lui-même un moyen de se venger de son beau-frère, à cette nouvelle, se sentit tout à tout transporté de pitié et de dépit. Mais, sorti sain et sauf du guet apens, son âme généreuse et fière ne voulait pas reconnaître à Roland, son rival, le droit de retenir ainsi un roi, son parent, prisonnier.

Laure elle-même vint implorer sa grâce. Ses frères et Maugis approuvant le dessein de Renaud, ils résolurent de tenter sa délivrance, quelle que fut son indignité.

Le jour même, la troupe fut sous les armes, prête à marcher sur les Français.

A quelques lieues de la ville, ils aperçoivent, un échafaud entouré de soldats, et sur la plate-forme, l'exécuteur armé de son glaive. En même temps, s'avancait lentement au milieu d'un cortège funèbre, un homme conduit au supplice.

Renaud, qui reconnaît Yon, court au devant des archers et ordonne de le laisser libre. Sur leur refus, il fond sur eux, les disperse et délivre le condamné, qui tombe à ses genoux, s'accuse et lui demande en grâce de lui donner la mort. Le héros le relève, lui pardonne et le confie à la garde de ses frères. Comme ils se disposaient à rebrousser chemin, averti de cette attaque audacieuse, Rolland apparaissait à la tête de son armée.

Dès qu'il le vit, Renaud courut à lui, lance baissée, et lui dit avec courtoisie :

“ Cher prince ! neveu de l'empereur, il ne tiendrait qu'à vous de terminer nos sanglantes querelles. Soyez notre conciliateur, et nous nous engageons à nous unir à vous contre les ennemis de Dieu et de la France..... ”

Rolland l'assura de son amitié, de son estime personnelle, de son désir d'un arrangement pacifique : mais il devait lui déclarer que jamais Charlemagne ne se laisserait fléchir, tant qu'on ne lui livrerait pas Maugis.

“ Guerre, alors ! ” répondit Renaud en relevant sa lance, et donnant le signal du combat.

Les deux armées s'ébranlent, et s'entrechoquent. Vingt

fois Roland cherche Renaud et le frappe, vingt fois Renaud frappe Roland et lui échappe. Gascons et Français s'entrégorgent ; les quatre fils Aymon, Maugis aussi, font des prodiges de valeur. On, sur le champ de bataille, s'arme des dépouilles des morts, et vient se joindre à ses sauveurs.

Richard, que la fureur transporte, s'engage imprudemment, fond sur Roland, qui le renverse et le fait saisir par ses gardes, et, malgré sa défense acharnée, il est forcé de se rendre, mais c'est à Roland seul qu'il veut remettre son épée toute fumante du sang français.

La nuit vient mettre fin au carnage. Mais Renaud à tout prix veut délivrer Richard, et tandis que Roland fait sonner la retraite, il prie Maugis de ramener ses troupes à Montauban ; il veut, lui, courir au camp de Charlemagne pour en arracher son frère, ou y mourir avec lui.

Maugis lui fait comprendre l'imprudence de sa démarche et s'offre de partir à sa place : " Renaud, dit-il, tu reverras Richard "

Et Renaud rejoint son armée.

Aussitôt, Maugis, dans l'ombre, ramasse sur le champ de bataille une armure française, l'endosse et visière baissée, se mêlant aux trainards, se glisse dans leur camp, voit l'empereur accourir au devant de son neveu et le féliciter de sa capture.

Richard est aussitôt traduit devant Charlemagne, qui le condamne à être, au point du jour, pendu sur la montagne la plus proche. Et, pendant qu'à la lueur des flambeaux, les gardes l'emènent chargé de chaînes : " Perdu ! je suis perdu ! " disait l'infortuné, mais, dans l'escorte, une visière soulevée lui montrait une figure amie, et à la dérobée, une voix murmurait : " Espoir !... "

Une fois au courant de la situation, Maugis s'esquive furtivement du camp, vole à Montauban, et conseille à Renaud de faire embusquer sans retard une troupe imposante, qui, masquée dans le bois qui entourait le lieu du supplice, apparaîtrait au moment décisif pour arracher Richard aux mains de Charlemagne.

Aussitôt les troupes s'assemblent, Maugis étend la main, et sa puissance magique les transporte soudain à l'endroit convenu, et leur impose un sommeil salutaire et prudent.